

# Jer

## Chapter 29

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

וְאֵלֶּה דְּבַרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר שָׁלַח יְרֵמְיָה הַנָּבִיא מִירוּשָׁלַם אֶל־ רֵשְׁתֵי 1  
i-ось слова листа який послав Єремія пророк з-Єрусалима до решти

זְקֵנֵי הַגּוֹלָה וְאֶל־ הַכֹּהֲנִים וְאֶל־ הַנְּבִיאִים כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר 2  
старійшин вигнання i-до священників i-до пророків всього народу яких

הִגִּילָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מִירוּשָׁלַם בְּבִלְהָ: 3  
вигнав Навуходоносор з-Єрусалима до-Вавилону

A оце слова листа, якого пророк Єремія послав з Єрусалиму до залишку старших, i до священників, i до пророків, i до всього народу, що його вигнав Навуходоносор з Єрусалиму до Вавилону, в неволю, —

אַחֲרָי צֵאת יְכֹנְיָה־ הַמֶּלֶךְ וְהַנְּבִיָּה וְהַסְּרִיסִים שָׂרֵי יְהוּדָה 2  
після-того-як вийшов Єхонія цар i-євнухи i-цариця-мати вельможі Юдеї

יְרוּשָׁלַם וְהַחֲרָשׁ וְהַמְּסַנֵּר מִירוּשָׁלַם: 3  
i-Єрусалима i-ремісники i-ковалі з-Єрусалима

по виході царя Єхонії й матері царя та євнухів, князів Юди та Єрусалиму, i майстрів та слюсарів Єрусалиму, —

בֵּינָם אֶלְעָשָׂה בֶן־ שָׁפָן וְגַמְרִיָּה בֶן־ חִלְקִיָּה אֲשֶׁר שָׁלַח צְדַקְיָה מֶלֶךְ־ 3  
через Елеасу сина Шафана i-Гемарію сина Хілкії яких послав Седекія цар Юди

יְהוּדָה אֶל־ נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וְהַמְּסַנֵּר מִירוּשָׁלַם לְאֹמֶר: 4  
до Юдеї до Навуходоносора царя Вавилону до-Вавилону кажучи

через Ел'асу, Шафанового сина, та Гемарію, сина Хілкійіного, яких послав Седекія, цар Юди, до Навуходоносора, царя вавилонського, до Вавилону, говорячи:

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְכֹל־ הַגּוֹלָה אֲשֶׁר־ הִגִּילִיתִי 4  
так сказав Господь Саваот Бог Ізраїлю до-всіх вигнанців яких Я-вигнав

מִירוּשָׁלַם בְּבִלְהָ: 5  
з-Єрусалима до-Вавилону

„Так говорить Господь Саваот, Бог Ізраїлів, до всього вигнання в неволю, що Я вигнав з Єрусалиму до Вавилону:

בְּנוּ בָתִּים וְשָׁבוּ וְנִטְעוּ גִּזְתֵּי וְאָכְלוּ אֶת־ פְּרִיָן: 5  
будуйте доми i-живіть i-садіть i-жте сади — плоди-їхні

Будуйте доми, — i осядьте, i засадіть садкі, — i споживайте їхній плід!

6 קָחוּ נָשִׁים וְהוֹלִידוּ בָּנִים וּבָנוֹת וְקָחוּ לְבָנֵיכֶם נָשִׁים וְאֶת־  
 i-беріть i-дочок синів i-народжуйте дружин беріть  
[H3947](#) [H1323](#) [H3205](#) [H0802](#) [H0853](#) [H0802](#)

בְּנוֹתֵיכֶם תָּנוּ לְאֲנָשִׁים וּבָנוֹת וּבָנִים וְרַבּוּ שָׁם  
 віддавайте дочок-ваших за-чоловіків i-множитесь там  
[H1323](#) [H5414](#) [H0376](#) [H1323](#) [H8033](#)

וְאַל־ תִּמְעָטוּ:  
 i-не зменшуйтесь  
[H4591](#) [H0408](#)

Поберіть жінок, — і зродіть синів та дочок, і візьміть для ваших синів жінок, а свої дочки віддайте людям, і нехай вони породять синів та дочок, і помножтеся там, і не малійте!

7 וְדַבַּרְתֶּם אֶת־ שְׁלוֹם הָעִיר אֲשֶׁר הִגַּלְתִּי אֶתְכֶם וְהִתְפַּלְלוּ בְעַדָּהּ אֵל־  
 i-дбайте про мир міста куди Я-вигнав вас і-моліться туди за-нього до  
[H1875](#) [H0853](#) [H7965](#) [H0853](#) [H1540](#) [H0853](#) [H1157](#) [H0413](#)

יְהוָה יְהוָה בְּשְׁלוֹמָהּ כִּי יְהוָה לְכֶם שְׁלוֹם: פ  
 ГОСПОДА бо в-мирі-його буде вам мир —  
[H3068](#) [H7965](#) [H1961](#) [H7965](#) [H7965](#)

І дбайте про спокій міста, куди Я вас вигнав, і моліться за нього до Господа, бо в спокій його буде і ваш спокій.

8 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵל־ וְיִשְׂאוּ לְכֶם  
 бо так сказав Господь Саваот Бог Ізраїлів нехай-не вас зводять  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H0408](#) [H5377](#)

נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר־ בְּקִרְבְּכֶם וְאֲשֶׁר חֲלַמְתִּיכֶם אֵל־ תִּשְׁמְעוּ  
 пророки-ваши що серед-вас і-не і-ворожбиті-ваши слухайте  
[H5030](#) [H7130](#) [H0408](#) [H7080](#) [H0413](#) [H8085](#) [H2472](#)

אֲתֶם מִחֲלָמִים:  
 ви бачите-у-снах

Бо так промовляє Господь Саваот, Бог Ізраїлів: Нехай не зводять вас ваші пророки, що серед вас, та ваші чарівники, і не прислухуйтеся до ваших снів, що вам сняться.

9 כִּי בִשְׁקֶר הֵם נִבְּאִים לְכֶם בְּשֵׁמִי לֹא שְׁלַחְתִּים נְאֻם־  
 бо неправду вони пророкують вам іменем-Моїм не Я-посилав-їх мовить  
[H8267](#) [H1992](#) [H5012](#) [H8034](#) [H3808](#) [H7971](#) [H5002](#)

יְהוָה: ס  
 ГОСПОДЬ —  
[H3068](#)

Бо лжу вони вам пророкують ім'ям Моїм, — Я їх не посилав, говорить Господь.

10 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה לְכִי לְפִי מְלֹאֵת שְׁנָה  
 бо так сказав Господь коли по сповненню років  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H6310](#) [H4390](#) [H0894](#) [H7657](#) [H8141](#)

אֶפְקֹד אֶתְכֶם וְהִקְמֵתִי עֲלֵיכֶם אֶת־ דְּבָרֵי הַטּוֹב לְהָשִׁיב אֶתְכֶם  
 Я-згадаю про-вас і-здійсню над-вами слово-Моє щоб-повернути добре  
[H0853](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0853](#) [H7725](#) [H0853](#)

אֵל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה:  
 до цього місця  
[H0413](#) [H4725](#) [H2088](#)

Бо так промовляє Господь: По спóвненні семидесяті літ Вавилону Я до вас завітáю, і справджу Своє добре слово про вас, щоб вернути вас до цього місця.

כִּי אֲנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת־הַמַּחְשְׁבֹת אֲשֶׁר אֲנֹכִי חֹשֵׁב עֲלֵיכֶם נְאֻם־יְהוָה 11  
ГОСПОДЬ мовить про-вас думаю Я які задуми — знаю Я бо  
[H3068](#) [H5002](#) [H2803](#) [H0595](#) [H4284](#) [H0853](#) [H3045](#) [H0595](#)  
מַחְשְׁבוֹת שְׁלוֹם וְלֹא לְרָעָה לְתֵת לָכֶם אַחֲרַיִת וְתִקְוָה:  
задуми миру а-не на-лихо щоб-дати вам майбутнє і-надію  
[H3808](#) [H7965](#) [H4284](#) [H0319](#) [H5414](#)

Бо Я знаю ті думкі, які думаю про вас, — говорить Господь, — думкі спокóю, а не на зло, щоб дати вам будóчність та надію.

וּקְרָאתֶם אֶת־יְהוָה וְהִתְפַּלְלֶתֶם וְהִלַּכְתֶּם אֵת־יְהוָה וְשָׁמַעְתִּי אֵלֵיכֶם: 12  
i-кликатимете Мене i-підете i-молитиметея до-Мене i-Я-почую вас  
[H0413](#) [H8085](#) [H0413](#) [H6419](#) [H1980](#) [H0853](#) [H7121](#)

І ви клікатимете до Мене, і підете, і будете молитися Мені, а Я буду прислухóвуватися до вас.

וּבְקִשְׁתֶּם אֵת־יְהוָה וּמְצֵאתֶם אֵת־יְהוָה כִּי תִדְרְשׁוּ בְּכָל־לִבְבְּכֶם: 13  
i-шукатимете Мене i-знайдете коли шукатимете-Мене усім серцем-вашим  
[H3824](#) [H3605](#) [H1875](#) [H4672](#) [H0853](#) [H1245](#)

І будете шукати Мене, і знайдете, коли шукáтимете Мене всім своїм серцем.

וּנְמַצְאתִי לָכֶם נְאֻם־יְהוָה וְשָׁבַתִּי אֶת־[שְׁבִיתְכֶם] (שְׁבוֹתְכֶם) 14  
i-дам-знайти-Себе мовить вам ГОСПОДЬ i-поверну i-верну ГОСПОДЬ  
[H7622](#) [H7622](#) [H0853](#) [H7725](#) [H3068](#) [H5002](#) [H4672](#)  
וּקְבַצְתִּי אֶתְכֶם מְכַל־הַגּוֹיִם וּמְכַל־הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר הִדְחִיתִי אֶתְכֶם שָׁם נְאֻם־יְהוָה  
i-зберу вас i-від-усіх народів i-від-усіх місць куди Я-вигнав вас туди мовить  
[H5002](#) [H8033](#) [H0853](#) [H5080](#) [H4725](#) [H3605](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6908](#)  
יְהוָה וְהִשְׁבַּתִּי אֶתְכֶם אֶל־הַמְּקוֹם אֲשֶׁר־הִגַּדְתִּי אֶתְכֶם מִשָּׁם:  
ГОСПОДЬ i-поверну вас до місця звідки Я-вигнав вас звідти  
[H8033](#) [H0853](#) [H1540](#) [H4725](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7725](#) [H3068](#)

І Я дамся вам знайти Себе, — говорить Господь, — і верну вас, і зберу вас зо всіх нарóдів та зо всіх місць, куди Я вигнав був вас, — говорить Господь, — верну вас до того місця, звідки вас Я був вигнав.

כִּי אָמַרְתֶּם הֲקִים לָנוּ יְהוָה נְבִאִים בְּבָבֶלָה: 15  
ви-сказали нам поставив ГОСПОДЬ пророків у-Вавилоні  
[H0894](#) [H5030](#) [H3068](#) [H0559](#)

Якщо ви кажете: Господь поставив нам пророків і в Вавилоні,

כִּי־וְכֵן אָמַר יְהוָה אֶל־הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב אֶל־כִּסֵּא דָוִד 16  
сказав так бо про ГОСПОДЬ царя що-сидить на престолі Давидовому  
[H1732](#) [H3678](#) [H0413](#) [H3427](#) [H4428](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)  
וְאֶל־כָּל־הָעָם הַיּוֹשֵׁב בְּעִיר הַזֹּאת אֲחֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־יָצְאוּ אִתְּכֶם  
весь і-про що-живе в-місті цьому брaтiв-ваших які не вийшли з-вами  
[H0854](#) [H3318](#) [H3808](#) [H0251](#) [H2063](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0413](#)  
בְּנוֹלָה:  
у-вигнання  
[H1473](#)

то так говорить Господь до царя, що сидить на Давидовому троні, та до всього нарóду, що сидить у цьому місті, до ваших братів, що не вийшли з вами на вигнáння:

הָרֵעַב	אֶת־	הַחֶרֶב	אֶת־	כָּם	מְשַׁלַּחַ	הַנְּנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
голод	—	меч	—	на-них	посилаю	ось-Я	Саваот	ГОСПОДЬ	сказав	так
<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>

מָרַע:	תֵּאָכְלָנָה	לֹא־	אֲשֶׁר	הַשְּׁעָרִים	כַּתְּאֵיִם	אוֹתָם	וְנִתְּנִי	הַדְּבָר	וְאֶת־
від-поганості	можна-їсти	не	які	погані	як-фіґи	їх	i-зроблю	моровицю	i
<a href="#">H7455</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H8182</a>	<a href="#">H8384</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1698</a>	<a href="#">H0853</a>

Так говорить Господь Саваот: Ось Я пошлю на вас меча, голод та моровицю, і дам їм, як обридливі фіґи, яких не їдять через їхню непридатність.

(לְזַעֲנָהּ)	וְנִתְּנִים	וּבְדָבָר	בְּרָעַב	בַּחֶרֶב	אֲחֲרֵיהֶם	וְרִדְפֹתִי
на-жах	i-віддам-їх	i-моровицею	голодом	мечем	їх	i-переслідуватиму
<a href="#">H2189</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1698</a>	<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H2719</a>		<a href="#">H7291</a>

וְלַחֲרָפָה	וְלִשְׂרָקָה	וְלִשְׂמָה	לְאֵלָה	הָאָרֶץ	מִמְלָכוֹת	וְלִכְלֹ
i-на-ганьбу	i-на-посміховисько	i-на-спустошення	на-прокляття	землі	царств	для-всіх
<a href="#">H2781</a>	<a href="#">H8322</a>	<a href="#">H8047</a>	<a href="#">H0423</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4467</a>	<a href="#">H3605</a>

שָׁם:	הַיְחָתִים	אֲשֶׁר־	תְּגוֹיִם	בְּכָל־
туди	Я-вигнав-їх	куди	народів	серед-всіх
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5080</a>			<a href="#">H3605</a>

І буду гнатися за ними мечем, голодом та моровицею, і дам їм на пострах для всіх земних царств, на прокляття, і на остовпіння, і на посміховище, і на ганьбу серед усіх народів, куди Я їм був повиганяв,

שְׁלַחְתִּי	אֲשֶׁר	יְהוָה	נָאֵם־	דְּבָרֵי	אֶל־	שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר־	תַּחַת
Я-послав	якими	ГОСПОДЬ	мовить	слів-Моїх	—	слухали	не	—	за-те-що
<a href="#">H7971</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H8478</a>

שָׁמְעָתָם	וְלֹא	וְשָׁלַחַ	הַשְּׂכָם	הַנְּבִאִים	עֲבָדֵי	אֶת־	אֵלֵיהֶם
слухали	a-ви-не	i-посилаючи	раненько-встаючи	пророків	слуг-Моїх	—	до-них
<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H7925</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0413</a>

נָאֵם־	יְהוָה:
мовить	ГОСПОДЬ
	<a href="#">H3068</a>
	<a href="#">H5002</a>

за те, що не слухалися слів Моїх, — говорить Господь, — що послав Я до них рабів Моїх пророків, рано та пізно, та не слухали ви, говорить Господь.

מִירוּשָׁלַם	שְׁלַחְתִּי	אֲשֶׁר־	הַגּוֹלָה	כָּל־	יְהוָה	דְּבַר־	שָׁמְעוּ	וְאֵתָם
з-Єрусалима	Я-послав	яких	вигнанці	всі	ГОСПОДНЄ	слово	слухайте	a-ви
<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H7971</a>		<a href="#">H1473</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H8085</a>	

בְּבָבֶלָה:	ס
—	до-Вавилону
	<a href="#">H0894</a>

А ви, все вигнанія, що послав Я з Єрусалиму до Вавилону, послухайте слова Господнього:

וְאֶל־	קוֹלֵיהָ	בֶּן־	אֲחָאָב	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
i-про	Колаї	сина	Ахава	про	Ізраїлю	Бог	Саваот	ГОСПОДЬ	сказав	так
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6964</a>		<a href="#">H0256</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>

אֵתָם	נָתַן	וְהַנְּנִי	שָׁקָר	בְּשֵׁמִי	לְכֶם	הַנְּבִאִים	מַעֲשֵׂיהָ	בֶּן־	צִדְקִיהוּ
їх	віддаю	ось-Я	неправду	іменем-Моїм	вам	що-пророкують	Маасеї	сина	Седекію
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H4641</a>		<a href="#">H6667</a>

לְעֵינֵיכֶם:	וְהֶכֶם	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	בְּיַד־
на-очах-ваших	i-вб'є-їх	Вавилону	царя	Навуходоносора	в-руку
	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5019</a>	<a href="#">H3027</a>

Так говорить Господь Саваот, Бог Ізраїлів, про Ахава, сина Колаїного, і про Седекію, сина Маасеїного, що неправду пророкують вам Моїм Ім'ям: Ось Я віддам їх у руку Навуходносора, царя вавилонського, і він повбиває їх на ваших очах!

לֵאמֹר	בְּבָבֶל	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	גְּלוֹת	לְכֹל	קְלָלָהּ	מֵהֶם	וְלָקָח	22
кажучи	в-Вавилоні	що	Юдеї	вигнанців	для-всіх	прокляття	від-них	i-поведеться	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0894</a>		<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1546</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7045</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3947</a>	
בְּבָל	מֶלֶךְ-	קָלַם	אֲשֶׁר-	וּכְאָחָב	כְּצִדְקִיָּהוּ	יְהוָה	יְשֻׁמָּהּ		
Вавилону	цар	смажив	яких	i-як-Ахава	як-Седекію	ГОСПОДЬ	нехай-зробить-тебе		
<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H7033</a>		<a href="#">H0256</a>	<a href="#">H6667</a>	<a href="#">H3068</a>			
							בְּאֵשׁ:		
							на-вогні		
							<a href="#">H0784</a>		

І візьметься від них прокляття для всього Юдиного вигнання, що в Вавилоні, говорячи: Нехай учинить тебе Господь, як Седекію та як Ахава, яких вавилонський цар пік на огні,

נָשִׂי	אֶת-	וַיִּנְאַפוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	נִבְלָה	עָשׂוּ	אֲשֶׁר-	זָעַן	23
дружинами	з	i-чинили-перелюб	в-Ізраїлі	неподобство	вчинили	—	через-те-що	
<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5003</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5039</a>			<a href="#">H3282</a>	
צִוִּיתָם	לֹא	אֲשֶׁר	שֶׁקֶר	בְּשֵׁמִי	דָּבָר	וַיְדַבְּרוּ	רְעִיָּהֶם	
Я-наказував-їм	не	якого	неправду	іменем-Моїм	слово	i-говорили	ближніх-своїх	
<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H7453</a>	
			ס	יְהוָה:	וְעַד	(הַיּוֹדֵעַ)	[הַיּוֹדֵעַ]	
			—	ГОСПОДЬ	мовить	i-свідок	знаю	
				<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H5707</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3045</a>
							—	<a href="#">H0595</a>
							a-Я	

за те, що вони зробили огиду в Ізраїлі, і перелюб чинили з жінками своїх ближніх, і говорили ложне слово Ім'ям Моїм, чого Я не звелів їм, а Я відаю це, і Я свідок цьому, говорить Господь.

וְאֵל-	שְׁמַעְיָהוּ	הַנְּחֻלְמִי	הֵאמַר	לֵאמֹר:	24
i-до	Шемаї	нехламітянина	скажеш	кажучи	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8098</a>	<a href="#">H5161</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0559</a>	

А до Шемаї нехламітянина скажеш, говорячи:

כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	זָעַן	אֲשֶׁר	אָתָּה	25
так	сказав	ГОСПОДЬ	Саваот	Бог	Ізраїлю	кажучи	через-те-що	—	ти	
<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3282</a>			
שָׁלַחַתְּ	בְּשִׁמְכָהּ	סְפָרִים	אֶל-	כָּל-	הָעָם	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלַם	וְאֶל-	צְפֹנִיָּה	
посилав	від-імені-свого	листи	до	всього	народу	що	в-Єрусалимі	i-до	Софонії	
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6846</a>	
בֶּן-	מַעֲשֵׂיהוּ	הַכֹּהֵן	וְאֵל	כָּל-	הַכֹּהֲנִים	לֵאמֹר:				
сина	Маасеї	священника	i-до	всіх	священників	кажучи				
	<a href="#">H4641</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0559</a>				

Так говорить Господь Саваот, Бог Ізраїлів, кажучи: За те, що ти своїм ім'ям посилав листи до всього народу, що в Єрусалимі, і до священника Цэфанії, Маасеїного сина, і до всіх священників, говорячи:



וְעַל-	הַנְּחִלְמִי	שְׁמַעְיָה	עַל-	פָּקֵד	הַנְּנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לָכֵן	
i	нехламітянина	Шемаю	—	караю	ось-Я	ГОСПОДЬ	сказав	так	тому	
	<a href="#">H5161</a>	<a href="#">H8098</a>			<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		
וְלֹא-	הַזֶּה	הָעַם	בְּתוֹדֹד-	וַיּוֹשֵׁב	וְאִישׁ	לֹו	יְהִי	לֹא-	זֶרְעוֹ	
i-ne	цього	народу	серед	що-живе	нікого	в-нього	буде	не	нащадків-його	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2233</a>	
סָרָה	כִּי-	יְהוָה	נֹאמֶ-	לְעַמִּי	עֲשֶׂה-	אֲנִי	אֲשֶׁר-	בְּטוֹב	יִרְאֶה	
бунт	бо	ГОСПОДЬ	мовить	народові-Моєму	зроблю	Я	яке	добро	побачить	
<a href="#">H5627</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>			<a href="#">H0589</a>			<a href="#">H7200</a>	
						ס	יְהוָה:	עַל-	דָּבַר	
						—	ГОСПОДА	проти	він-говорив	
							<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H1696</a>	